

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street

Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: stankostka@cogeco.ca

www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance

Sr. Zofia Dyczko MChR

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu /

Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania

Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.

First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagle, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu. In case of Emergency for a sick or dying person, please call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish website. Please contact the Parish Office to book a date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu. Please contact the funeral home of your choice to make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamentcie.

The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

INTENCJE MSZALNE

Poniedziałek, 18. października św. Łukasza, ewangelisty

7:30 Dziękczynna, w intencji Bogu wiadomej
18:30 †† Rodzice i bracia [syn z rodziną]

Wtorek, 19. października

7:30 † Wiktoria Woźniak [córka z rodziną]
18:30 †† Jan, Wiktoria, Witold, Stanisława Ksiądzyna [H.B. Chwalisz]

Środa, 20. października

7:30 †† z rodziny Szulewski i Leszczyński [dzieci]
18:30 †† z rodziny Kornak, Słoma, Babiarez, Kuziora i Luch [A.M. Kuziora]

†† Andrzej Blacha, Bronisław Dąbek, Danuta Flis [żona/siostra Maria]

†† Henryk, Czesław, Danuta i rodzice z obojga stron [W. Cielecki]

†† z rodziny Cholewa, Szok, Stęchły [E. Szok]

†† Członkowie chóru: Maria Kiczma, Eleonora Kuciński, Janina Bylicka, Helena Dziuba, Bernadette Malec, Stanisław Kniaź, Florian Charczuk, Franciszka Nowak [Z. Obrzut]

†† Józef i Aniela Łoboda, Józef Porębski [D. Bobula]

†† z rodziny Byk, Weir, Dales, Józefowicz, Marszycki i Kędzior [H.F. Iwański]

†† Władysław i Maria Dobrowolski [rodzina]

†† Michalina i Piotr Jarosławski [syn]

†† Aniela, Stanisław, Adam, Aniela, Stanisława, Maria, Stanisław i zmarli z rodziny Antosz, Kowal, Gliwa [J.D. Jarosławski]

† Janina Podraza w 1-szą rocznicę śmierci [B.Z Labak]

†† Aleksander Deruś i Zbigniew Deruś

†† Maria Margosiak i Franciszek Rapacz [rodzina Janiak]

†† Antoni i Zbigniew Pomagiel [Mama i żona]

† Bronisława Porzezińska [Ula z rodziną]

† Bożenna Koziół [Alicja Majchrawicz]

O zdrowie i bł. Boże dla Moniki i Ryszarda [rodzice]

O zdrowie i bł. Boże dla Czesława i Barbary Olejarz [przyjaciółka R]

Czwartek, 21. października

7:30 O powołania kapłańskie i zakonne z naszej parafii

18:30 †† Rodzice z obojga stron oraz zmarli z rodziny Olejarz i Kielbasa

Piątek, 22. października

7:30 O beatyfikację założyciela Zmartwychwstańców Bogdana Jańskiego

18:30 †† Wiesława Olcha [rodzina]

Sobota, 23. października

7:30 Dziękczynno-błagalna za Annę, o bł. Boże, zdrowie duszy i ciała, dar ufności przez Niepokalane Serce Maryi

12:00 *ŚLUB: William DOREY – Dorothy BORUTA*

Liturgia Niedzieli: XXX Niedziela Zwykła

17:00 † Józef Durlak [rodzina]

Niedziela, 24. października

8:00 †† Maria i Łukasz Dyjach [córka Irena z rodziną]

9:30 For God's blessing on Kamila and Andrew Carr on their 1st wedding anniversary [family]

11:00 O zdrowie i bł. Boże dla Ewy i Grzegorza Pachowicz i dla dzieci

12:45 *Missa Pro Populo* (za parafian)

Słowo na Niedziele...

Uczniowie Jakub i Jan są wierni, przyszłość wiążą ze swoim Mistrzem. Mają zapał, są ambitni, pragną władzy. To nic złego, tyle tylko, że myślą w kategoriach czysto ludzkich. Jezus zaprasza nas, abyśmy Mu towarzyszyli i potrzebuje zapału ludzi, ale w dziele odkupienia. Uczniowie, których powołał Jezus, nie są doskonali. My też jesteśmy słabi, ale gdy powierzemy Mu swoje życie, On nas umocni. Zmieni kierunek naszej energii – staniemy się ludźmi gotowymi do poświęceń, ofiar, ludźmi pragnącymi mieć udział w Jego zmartwychwstaniu.

Kto nie miał okazji tego uczynić, w zeszły weekend, może dzisiaj przywitać i zapoznać się z **Siostrą Zofią Dyczko MChR** ze Zgromadzenia Sióstr Misjonarek Chrystusa Króla dla Polonii Zagranicznej, która od wtorku 28. września obecna jest w naszej wspólnocie parafialnej. Siostra Zofia odpowie-dzialna będzie m.in. za przygotowanie do sakramentów, prowadzić będzie niektóre już istniejące oraz nowe grupy parafialne, a także opiekować się zakrystią. Cieszymy się z Jej obecności i pracy duszpasterskiej między nami. *Szczęść Boże!*

For those that did not have the opportunity this past weekend to meet and **greet Sister Zofia Dyczko MChR**, they can do so today. She is from the Missionary Sisters of Christ the King for Polonia and has been present in our parish since September 28th. Sister Zofia will be responsible for sacramental preparation, leading certain existing and new parish groups, as well as taking care of sacristy. We are happy that she is here and for her pastoral work among us. *Szczęść Boże!*

Nabożeństwo Różańcowe

Przez cały październik serdecznie zapraszamy na Nabożeństwa Różańcowe, połączone z Mszą Świętą – **w dni powszednie o godz. 18:00.** Do uczestnictwa zachęcamy zwłaszcza Róże Różańcowe!

Niech nam błogosławi i sprzyja – z Synem swoim Panna Maryja!

Uwaga – w piątki Koronka do MB odmawiana prywatnie
Spowiedź w środy: 17:15 - 17:55

Przypominamy ostatnie najważniejsze zmiany:

- **Biuro Parafialne** jest znowu **otwarte** dla odwiedzających (w czasie podanych godzin otwarcia).
- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.
- Wracamy do praktyki udzielania Komunii świętej w obu formach praktykowanych przez Kościół, tj. **na język** oraz **na rękę**.
- Drzwi do windy otwierane są w tym samym czasie, co drzwi wejściowe kościoła. **Winda** funkcjonuje jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy o zachowanie **limitu 4 osób**.
- Przy ołtarzu służyć może ponownie większa liczba

ministrantów, o ile zachowają bezpieczny odstęp. Wracamy również do praktyki dwojga **czytających** – lektora i komentatora (rozkład czytań – w zakrystii).
- **Biuletyny**, broszurki, śpiewniki, itp. powracają do kościoła.

Nadal obowiązują:

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2 m odstepu
- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonau z kolejką ustawiającą z odstępami się wzdłuż filarów
- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”
- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie.
- zamknięcie kawiarenki

UWAGA!!! Z uwagi na narastające obawy wielu osób o możliwość zarażenia podczas przyjmowania komunii świętej po osobach, które przyjmują „na język”, informujemy, że od weekendu 25/26 września **komunia na język** udzielana jest po końcowym błogosławieństwie / pieśni na zakończenie.

Nadzwyczajnych Szafarzy Eucharystii prosimy o kontakt z ks. proboszczem – w zakrystii po Mszy świętej.

ATTENTION!!! Due to the growing concern of many individuals regarding the possible transmission of infection when receiving Holy Communion “on the tongue,” we inform you that as of the weekend of September 25/26 Communion on the tongue will be given after the final blessing and closing song.

We ask that Eucharistic Ministers please contact Fr. Michal in the sacristy after Mass.

TACA / COLLECTION: October 11 października 2021
General Offerings: \$4533 Reno Fund: \$410
Evangelization of the Nations: \$25
Bóg zapłać za Waszą hojność!
Thank you for your generosity!

Ci, którzy zapisali się na szkolenie z **pierwszej pomocy** i obsługi defibrylatora, a nie uczestniczyli w sesji treningowej w poniedziałek 27. września, a także wszyscy inni zainteresowani, proszeni są o **kontakt** z biurem parafialnym, w celu potwierdzenia udziału w następnym szkoleniu, które odbędzie się pod koniec października/na początku listopada tego roku. Dziękujemy!

Those individuals who registered for the **First Aid and AED** training but did not attend the session on September 27th, as well as those interested in completing this training are asked to contact the Parish Office to register for the second training session. The date of the second session will take place near the end of October/beginning of December. Once confirmed, registered volunteers will be advised of the date and time of the session.

CAPITAL CAMPAIGN – UPDATE

Zadeklarowana kwota / Money pledged:

60% = \$240,177 (134 osób/people)

Zebrana kwota / Amount received:

36% = \$142,120

W sobotę 9. Października, po drugim ślubie ksiądz proboszcz wyleciał do Polski i będzie **nieobecny** w parafii do środy 20. października włącznie.

Fr. Michał will **be away from the parish** from the evening of Saturday, October 9th to October 20th.

Msza Żałobna za zmarłego i pochowanego w czasie pandemii **ks. Czesława (Chestera) Chmurzyńskiego CR** odbędzie się we **wtorek 26. października g. 11:00** w naszym kościele. Przed mszą różaniec w kościele.

A **memorial Mass** for Fr. Chester Chmurzyński, C.R. will take place at our parish on Tuesday, October 26th at 11am. There will be a rosary before the Mass.

Ogłoszenia Polonijne

Zebranie RCL Br 315 Polish Veterans odbędzie się w niedzielę, 24. października o godz. 15:00. Prosimy, aby wszyscy byli szczepieni.

Warsztaty dla Małżeństw: „Wprowadzenie do Dialogu” - 14. listopada 18:30-21:00

Jest to propozycja dla małżeństw pragnących usprawnić komunikację między sobą i pogłębić swoją relację, a którym czas lub okoliczności nie pozwalają na udział w weekendzie podstawowym Spotkań Mażeńskich. Podczas warsztatów małżonkowie mają możliwość zapoznania się z zasadami dialogu jako metody komunikacji, prowadzącej do prawdziwego porozumienia i wzmocnienia więzi małżeńskiej. Warsztaty prowadzą małżeństwa oraz kapłan, którzy dzielić się będą swoim doświadczeniem dialogu. Spotkanie trwa ok. 3 godzin. Aby skupić się na swoim małżeństwie, na czas warsztatów trzeba wyłączyć się ze wszystkich spraw zawodowych i domowych oraz zapewnić sobie opiekę nad dziećmi. Warsztaty odbywają się zdalnie poprzez platformę ZOOM i można w nich brać udział, łącząc się za pomocą komputera albo telefonu komórkowego. Zapewniamy pomoc techniczną w obsłudze ZOOM. Warsztaty są bezpłatne – wystarczy dokonać rezerwacji, wysyłając email na adres: spotkaniamalzenskiecanada@gmail.com
Tel: 226-280-7615 (Krysią)

Odeszli do wieczności / We announce the passing of:

† **Maria Gorzkowska**, † **Katarzyna Maroński**,
† **Jacek Kasprzycki**

Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia.
Dobry Jezu, a nasz Panie, daj im wieczne spoczywanie...
We extend our most sincere condolences to their loved ones.
May the Good Lord grant them eternal rest...

Uniko General Construction

Oferuje swoje usługi
Kompletne wykończenia domów
remonty i naprawy
Licencja i ubezpieczenie
Bezpłatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital XRays
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek

Income Tax
Personal/Corporation
Business, HST
Bookkeeping &
Accounting



jbajorek6@gmail.com
Hamilton 289-389-1902
Mississauga 416-843-2941

Fascination Flowers

Joanna's Florist
100% Satisfaction Guaranteed
1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.

Adwokat, Notariusz
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
testamenty upowaznienia i pełnomocstwo
Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
Henry Kucharski 905-818-8137
henryshomerenovations@hotmail.com



European
Style
Bakery

762 Barton St E 905-544-2730
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



Digital Copies MFP
Document Solutions

755 King St. E.
905.523.8686
www.BBMBusiness.com



Dr. Derek Srokowski
Dental Surgeon

- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
Stoney Creek 905-662-0012
www.drsrokowski.com



Dr. Bogdan Zaricznyk

Family, Orthodontic, Cosmetic and
Implant Dentistry. Mowimy po polsku.

1314 Upper Wentworth St.

905-574-2222 • stonehilldental.ca



ACUMEN
INSURANCE GROUP

• COMMERCIAL • AUTO
• STUDENT RENTAL • HOME

Agnes Rudziak - Insurance Broker
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek



MACIEJ JACK KOWALSKI

Sales Representative

Every House
I touch turns
to SOLD
Low Commission
Cashback for
Buyers



905.929.9221

onlydreamhomes@gmail.com

BAYGARDENS & BAYVIEW
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A Story.
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466

Mówimy po Polsku

THE PERFECT SPOT
TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!



TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL
1-800-268-2637

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2

(White Eagle Banquet Centre)



1015 Barton St. E. 905.545.0799
www.PolishHallHamilton.com



L. G Wallace
Funeral Home
by Arbor Memorial

Paul Shedden

Manager - Funeral Director

905-544-1147 151 Ottawa Street North



**Shopping
Locally
Saves Gas**

denturist

WATERDOWN
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

Remember...

Let our advertisers know
you saw their ad here.



SHARP
MONUMENTS

Family Owned & Operated
Since 1936

1543 Main St. E.
(just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX
AUTOMOTIVE
SALES AND SERVICES LTD.

221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
Engine/Tranny • Suspension • Programming



Jozef Orzel
Owner & Operator



HALASA DEVELOPMENTS INC

COMMERCIAL • INDUSTRIAL
RENTAL PROPERTIES

905-393-6259

stan@halasadevelopments.com



FRISCOLANTI
FUNERAL CHAPEL LTD.

Celebrating over 50 Years
43 Barton St. E. 905-522-0912
www.friscolanti.com